

prof. dr hab. Barbara Hlibowicka-Węglarz

Chronologiczna lista publikacji od habilitacji:

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Processos de expressão do aspecto na língua portuguesa: Wydaw. UMCS 1998, s. 243. Rozprawy habilitacyjne XCIV.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Recursos morfológicos de integração aspectual na língua portuguesa. Romanica Olomucensia. Philologica 71 – Romanica: 1998 z. VII s. 143 - 154.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: A originalidade do emprego do futuro do indicativo na língua portuguesa. Lubelskie Materiały Neofilologiczne: 1998 nr 22 s. 209 – 216.

JAKUBOWICZ BATOREO Hanna, MILEWSKA Elżbieta, HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Ensino da língua portuguesa e estudos luso-brasileiros na Polónia. Revista Portuguesa de Humanidades: 1998 vol. II s. 139 - 145.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: A oposição aspectual perfectivo vs imperfectivo na tradição eslavista e na linguística ibérica. Estudios Hispánicos: 1999 z. VII s. 33 - 44.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: A situação da língua portuguesa na Polónia. O exemplo da Universidade Maria Curie Skłodowska em Lublin. Veredas: 1999 nr 2 s. 365 - 372.

CICHOŃ Maria, HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara, BEDNARZ Barbara: Informator o studiach. Filologia Romańska: 1999 s. 167.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: A expressão da iteratividade em polaco e em português: análise de carácter contrastivo. Estudos de Gramática Portuguesa: 2000 vol. III s. 47 - 64.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: O sistema aspectual da língua portuguesa (algumas observações de carácter geral). Lubelskie Materiały Neofilologiczne: 2000 nr 24 s. 101 – 109.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Język portugalski w historii i w świecie. W: *droit devant soi on peut aller bien loin*. Materiały poświęcone prof. Jerzemu Falickiemu. Lublin 2001 s. 77 – 87.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Variedade de concepções metodológicas na área dos estudos aspectológicos. *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*: 2001 nr 25 s. 89-100.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Algumas observações sobre o emprego do futuro do indicativo em polaco e em português. *Veredas. Revista da Associação Internacional de Lusitanistas*: 2001 nr 4 s. 45-71.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Wpływ języka tupi na język portugalski w Brazylii. *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*: 2002 nr 26 s 127-135.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Wpływ języków afrykańskich na język portugalski w Brazylii. *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*: 2002 nr 26 s. 135-141.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: *Estudios Hispánicos*: 2002 s. 179-181. Rec pracy: I. Vaz Ponce de Leão, J. Esteves Rei, M.M. Maia da Silva, R.J. Pinto, W.J. Szymaniak: *Dicionário de Ciências da Comunicação*. Porto 2000.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: *Język portugalski w świecie – wczoraj i dziś*. Lublin 2003. Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie Skłodowskiej.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Os processos de formação dos pidgins e dos crioulos. *Lubelskie Materiały Neofilologiczne*: 2003 nr 27 s. 73-84.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: As perífrases verbais em português. Algumas incompatibilidades semânticas na construção de um valor aspectual. *Studia Romanica Posnaniensia*: UAM 2004. vol. 31, s. 295-302.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: O sistema de tempo, modo e aspecto no crioulo de Cabo Verde (Ilha de Santiago). *Romanica Olomucensia XV: Philologica* 87, Univerzita Pačého v Olomouci. 2005. s. 77-85.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: *Kwartalnik Neofilologiczny*: 2006 s. 78-79. Rec pracy: H. Jakubowicz Batoréo: *Expressão do Espaço no Português Europeu. Contributo Psicolinguístico para o Estudo da Linguagem e Cognição*. Lisboa 2000.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A língua portuguesa e os crioulos de origem portuguesa na Ásia. *Estudios en lingüística Ibérica e Iberoamericana*. Uniwersytet Warszawski. 2006. s. 115-124.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A génese das línguas crioulas (hipótese universalista), *Lubelskie Materiały Neofilologiczne, UMCS*. 2006. s. 148-156.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Lusitanian-Slavonic relations: a linguist's perspective, B. Cieszynska (red.) *Iberian and Slavonic Cultures: Contact and Comparaison*, CompaRes, Lisbon, 2007, s. 315-316. (referat wygłoszony w języku portugalskim: *As relações luso-eslavas: a perspectiva de um linguista*, p. 10.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A origem dos crioulos atlânticos e asiáticos (hipótese monogenética), J. Ziarkowska, J.L. Palenzuela (red.) *Estudios Hispánicos*, vol. XV, Homenaje a Piotr Sawicki, Wrocław, 2007, pp. 225-233.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Oposições aspectuais nas formas temporais do préterito. Algumas oposições de carácter contrastivo polaco-português, in: *Pelas Oito Partidas da Língua Portuguesa. Volume a homenagem do Prof. Dr. João Malaca Casteleiro*, Universidade de Macau, 2007, pp. 94-107.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, JABLONKA EDYTA, JAWOR MIROSLAW, MATOS LINO, WISNIEWSKA JUSTYNA: Słownik tematyczny polsko-portugalski, pod redakcją HLIBOWICKIEJ BARBARY, Wydawnictwo UMCS, Lublin, 2008, p. 308.

- oraz wstęp do słownika oraz redakcja słownika

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: As condições sócio-históricas e linguísticas de formação dos crioulos africanos. As divergências e as convergências entre o Guineense e o crioulo de Cabo Verde, in: *Glissades. Mélanges offerts a Alfons Pilorz a l'occasion de son 80 eme anniversaire*, Wydawnictwo KUL, Lublin, 2008, pp. 55-64.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Portugalia, cuda świata, konsultacja naukowa, Rzeczpospolita, New Media Concept, Warszawa, 2008, p.143.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Kuchnia portugalska, konsultacja naukowa, Rzeczpospolita, New Media Concept, Warszawa, 2008.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A interacção dos tempos verbais e dos adverbiais circunstanciais na construção de um valor aspectual, in: *Etudes Romanes de Brno*, nr 30, 2009, 1, pp.189-197, Masarykova Univerzita, Brno, (Colóquio Tempo e Aspecto, Brno 27-30. 03. 2008), 2009.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: O aspecto em português e nos crioulos de base lexical portuguesa (alguns pontos divergentes entre os dois sistemas), p.10, in: II Simpósio Mundial de Estudos de Língua Portuguesa, Universidade de Evora, 6-11 de Outubro de 2009, wersja elektroniczna PDF (eds. Maria João Marçalo, Maria Célia Lima-Hernandes, Elisa Esteves, Maria do Céu Fernandes, Olga Gonçalves, Ana Luísa Vilela, Ana Alexandra Silva), Copright by Universidade de Evora, ISBN 978-972-99292-4-3, SLG 20: A língua portuguesa e os crioulos de base lexical portuguesa, Evora, 2010. p.10.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A formação do universo linguístico em São Tomé e Príncipe (contexto histórico-social), in: Zeszyty Naukowe Wyższej Szkoły Społeczno-Przyrodniczej im. W. Pola w Lublinie, Lublin, 2010.p.75-87.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA (red. tomu wymienionego w wykazie Ministra Nauki): Zeszyty Naukowe Wyższej Szkoły Społeczno-Przyrodniczej im. Wincentego Pola w Lublinie, Wydawnictwo WSSP, Lublin, 2010.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, JABŁONKA EDYTA, JAWOR MIROSŁAW, MATOS LINO, WISNIEWSKA JUSTYNA: Słownik tematyczny polsko-portugalski, pod red. Barbary Hlibowickiej-Węglarz, wyd. II poszerzone i poprawione, Wydawnictwo UMCS, Lublin, 2010.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Para compreender a situação linguística em Moçambique. in: Studia Iberystyczne, Portugalia, Brazylia, Afryka. Wokół Vergilio Ferreiry, nr 9, pp.77-87, Księgarnia Akademicka UJ, Kraków. 2010.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A origem dos crioulos de base lexical portuguesa no Golfo da Guine, in: Romanica Cracoviensa, t. 11, pp.177-185. UJ, Kraków. Tom dedykowany Marcei Świątkowskiej. 2011.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Para compreender o jogo aspectual (interacção entre os diferentes constituintes do enunciado). In: Petrov, P., Sousa, P., Samartim, R, Feijó, E. (eds.) Avanço em Ciências da Linguagem. Santiago de Compostela, Faro: ATRAVES Editora, 2012.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Początki badań nad językami kreolskimi: Adolfo Coelho, Hugo Scguchardt, in: Grammaticis Unitis.Mélanges offerts à Bohdan Krzysztof Bogacki, Warszawa: Wydawnictwo UW, 2012, pp.147-158.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A expressão da duratividade na língua portuguesa, in: Andreeva, Yana (org.). Diálogos com a Lusofonia. Editora Universitária Sveti Kliment Ohridski, 2012, pp. 127-135.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Recenzja monografii Renata Diaz-Schmidt (red.), *Identidades Revistadas, Identidades Reinventadas-transformações dos espaços sociais, políticos e culturais nos países de língua oficial portuguesa*. Instytut Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich. Wydawnictwo Muzeum Historii Polskiego Ruchu Ludowego. Warszawa. p. 332. 2012.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: As dificuldades dos estudantes polacos na aprendizagem do sistema aspectual português, in: TEIXEIRA E SILVA, Roberval; YAN, Qiarong; ESPADINHA, Maria Antónia; LEAL, Ana Varani. (eds.) 2012. *IIISIMELP: A formação de novas gerações de falantes de português no mundo*. China, Macau: Universidade de Macau. ISBN: 978-99965-1-035-9. CDROOM. 2012.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Publikacja pod patronatem Konsula Honorowego Brazylii w Lublinie: Denise Paraná, Lula, Syn Brazylii, tłumaczenie pod redakcją: Klidzio Natalia, Dziduch Magdalena, Muzeum Historii Polskiego Ruchu Ludowego, Uniwersytet Marii Curie Skłodowskiej, Warszawa. Publikacja wydana pod patronatem Konsula Honorowego Brazylii w Lublinie - Barbary Hlibowickiej-Węglarz. 2013.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ Barbara: Portugalskie Języki Kreolskie w Afryce. Wydawnictwo UMCS. ISBN 978-83-7784-252-2. Lublin 2013.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Lublin w barwach Portugalii. Historia języka portugalskiego na UMCS, in: *Języki Obce w Szkole*, 2/2014, pp.32-36.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A língua portuguesa em Lublin: passado, presente, futuro. EXEDRA, Revista Científica da Escola Superior de Educação de Coimbra. (ISSN 1646-9526). Número Especial: Didática do Português. Investigação e Práticas. Junho 2015, pp. 11-25. (www.exedrajournal.com) <http://www.exedrajournal.com/?p=389>

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: As divergências e as convergências entre o sistema temporal polaco e português, in: *Roczniki Humanistyczne*, t. LXIII, z.5, pp. 21-35, Lublin: Wydawnictwo KUL, 2015.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: A situação atual dos crioulos de base lexical portuguesa na região da Alta Guiné. In: *Língua Portuguesa na Europa Central: Estudos e Perspetivas*. Praga: Karolinum Press. 2016, pp. 274-283.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Pidgin, língua franca, sabir – um estudo terminológico. In: *Romanica Olomucensia*, vol. 28, nr 1 (ISSN 1803-4136), Olomouc, 2016, pp. 35-43.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Śródziemnomorska lingua franca jako jeden z najstarszych pidginów. In: *Badania diachroniczne w Polsce II. Między współczesnością a przeszłością*, Lublin: Wydawnictwo UMCS, 2016, p. 11-24.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: Wielojęzyczność społeczności byłych kolonii portugalskich w Afryce. In: *LingVaria* (ISSN: 1896 -2122, e-ISSN: 2392 – 1226), nr 1 (21), Kraków: Wydawnictwo UJ, 2016, p.165-176.

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA, WIŚNIEWSKA JUSTYNA, JABŁONKA EDYTA (reds.) *Língua Portuguesa: Unidade na Diversidade*, 2 vols, Lublin: Wydawnictwo UMCS, 2016. (1^o vol. – ISBN 978-83-7784-913-2, p.308, 2^o vol. - ISBN978-83-7784-914-9, p. 291).

HLIBOWICKA-WĘGLARZ BARBARA: O mundo das formas. Inter-relação do tempo, do aspeto e do modo nas formas temporais do verbo português e polaco. In: *Língua Portuguesa: Unidade na Diversidade*, Lublin: Wydawnictwo UMCS. vol.1, pp.21-30. 2016.